



# Ayuda

de Maria Goos

Una producción de

los lunes 

Colabora

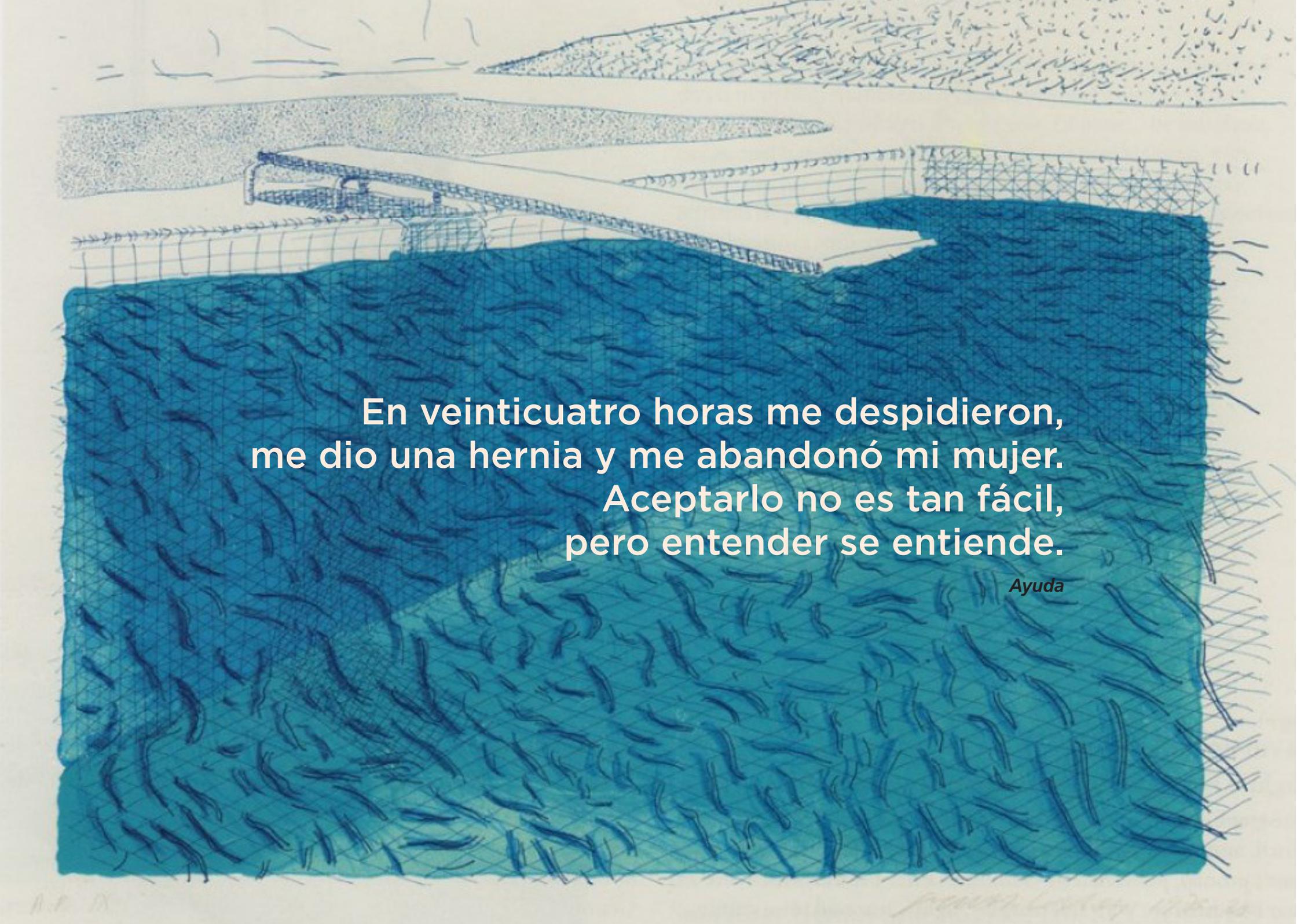




Esto es lo que siempre he temido.  
Fisuras en lo que construí.

*Ayuda*

Texto [Maria Goos](#)  
Dirección [Fefa Noia](#)  
Traducción [Ronald Brouwer](#)  
Reparto [Óscar de la Fuente](#)  
[David Luque](#)  
Vestuario [Alejandro Andújar](#)  
[Ana López](#)  
Iluminación [Pedro Yagüe](#)  
Sonido [Javier Almela](#)  
Diseño gráfico [Marta Tébar](#)

The background of the image is a large, textured blue rectangle with a fine grid pattern. Above this rectangle, there is a pencil sketch of a landscape. It features a bridge with a railing crossing over a body of water. In the background, there are hills or mountains, one of which is shaded with cross-hatching. The overall style is that of a hand-drawn illustration.

En veinticuatro horas me despidieron,  
me dio una hernia y me abandonó mi mujer.  
Aceptarlo no es tan fácil,  
pero entender se entiende.

*Ayuda*

## SINOPSIS

Un especialista en inversiones de repente se encuentra inmovilizado en el sofá de su casa: en menos de 24 horas el banco ha suspendido su contrato, su esposa lo ha abandonado y a consecuencia de una caída se ha lesionado la espalda. Ahora depende completamente de los cuidados aparentemente desinteresados de su empleado de hogar, un inmigrante al que, en plena Nochevieja, regala 40.000 euros para que pueda abrir una farmacia en su país.

La obra arranca al día siguiente. Reconstruyendo cómo han llegado hasta tal extremo, *Ayuda* nos muestra una relación que oscila entre una inesperada intimidad y la inevitable desconfianza, explicándonos al mismo tiempo, mediante sencillas analogías, los perversos mecanismos de la economía occidental en tiempos de crisis.

**PIDO PAPAS** Yo estoy interesado en una sola realidad, que es la mía. Por muchas vueltas que le dé, es así.

No solíamos pedir ayuda en Europa. Eso era cosa de países menos favorecidos. Nosotros vivíamos días de independencia y autonomía. Corrían tiempos de individualismo y autoabastecimiento. Hasta que nos vimos inmersos en la tormenta económica que aún nos rodea. Ahora ya no es tan fácil, no es ni siquiera posible, valernos por nosotros mismos. Empezamos a pedir mientras nuestros hermanos pobres dejaban de hacerlo (¿para qué pedir cuando no hay nada que te puedan dar?) Ahora apelamos a la solidaridad, al compañerismo, al colectivo, a la fuerza de la unión. Pero ¿quién nos enseña a unirnos?

Ustedes han venido hasta aquí, se han sentado y han apagado sus móviles. Desean estar fuera de cobertura para su realidad personal. Ustedes son gente que se divierte con eso, con una realidad distinta. Fascinante.

*Ayuda*

Exactamente éste es el momento en el que se encuentran Arnold y Lukas, protagonistas de *Ayuda*. El primero, inversor de bolsa ignorante de sus necesidades, convencido de su autonomía; el segundo, su empleado de hogar, inmigrante, habituado a necesitar de todo y no pedir de nada. Así el uno da sin recibir y el otro recibe sin dar. Así se mantiene el engranaje en movimiento. Unos arriba, otros abajo, mientras las ruedas siguen girando ¿Acabarán compartiendo un mismo lugar? ¿Acabarán dando los que reciben y recibiendo los que dan? ¿Acabarán con este extraño desequilibrio, o tendremos que seguir pidiendo *Ayuda*?

**Fefa Noia**

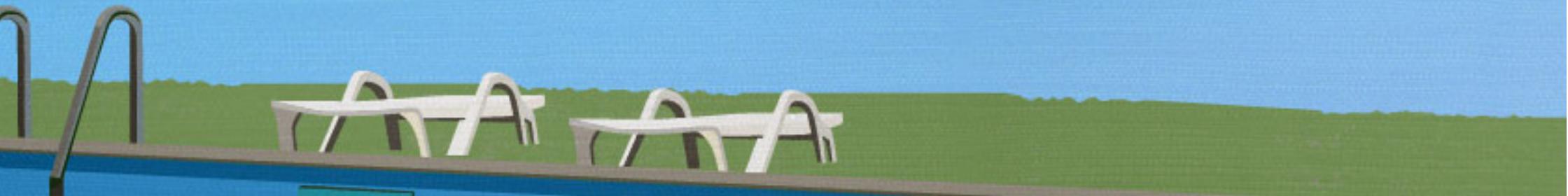
ARNOLD: ¿Conny dijo que quería volver a casa?

LUKAS: No.

ARNOLD: ¿Que no? Acabas de decir: "No es necesario que tú vuelvas, Conny."

LUKAS: Conny desía: "No pienso volver a casa para ese hijo puta." Desía: "Que se vaya a preparar espárragos, el imbésil." Entonses yo desía: "No es nesesaria que tú vuelves, Conny."

*Ayuda*



## SOBRE LA DIRECTORA FEFA NOIA



Se licenció en Filología Alemana en la Universidad de Santiago de Compostela, siguiendo los cursos de doctorado en Teoría de la Literatura y Crítica Literaria, y en Ciencia Teatral por la Ludwig-Maximilian-Universität (Munich), siendo becada por la Fundación Barrié de La Maza y por la Academia de España en Roma. Recibe formación actoral en la Escuela Cristina Rota y en la Universidad de Santiago (Postgrado en Arte Dramático). Trabaja como actriz en Minerva, Galileo y Matarile Teatro, y en la Festspielhaus de Munich. Participa en proyectos como autora, dramaturga y traductora para la Universidad de Santiago o la Editorial Xerais. Colabora con el Residenztheater de Munich, el CDG, el CDN y el Teatro de La Abadía, donde recibe formación de maestros como Juan Carlos Gené, Marcelo Magni o Lenard Petit, habiendo participado en *El Rey Lear* (Hansgünther Heyme), *Informe para una academia* (José Luis Gómez), *Horacios* y *Curiacios*

(Hernán Gené), *Largo viaje hacia la noche* (Àlex Rigola), *Play Strindberg* (Georges Lavaudant), *El burlador de Sevilla* (Dan Jemmett), *El arte de la comedia* (Carles Alfaro), *El mal de la juventud o Falstaff* (Andrés Lima). Como directora ha firmado *El Caballero* de J.R. Fernández (EscénaTe), *Andorra* de Max Frisch, *El coloquio de los perros* de Cervantes (Corral de Alcalá/Abadía). Sus trabajos más recientes son *Wild Wild Wilde* (Los Lunes), *El libro infinito*, ambos de José Ramón Fernández, *S.P.Q.R. Si vis pacem para bellum* (RAER), *Cuerdas* de Bárbara Colio (Los Lunes) y *Días sen Gloria* de Roberto Vidal Bolaño (CDG).

[www.fefanoia.com](http://www.fefanoia.com)

## SOBRE LA AUTORA MARÍA GOOS



(1965) es la autora de numerosas obras de teatro y guiones de series de televisión de éxito, que fuera de Holanda se dio a conocer gracias a la obra *Baraka* (título original: *Cloaca*).

En España, esta obra, dirigida por Josep María Mestres y protagonizada por, entre otros, Toni Cantó y Marcial Álvarez (2006), tuvo una extensa gira. Además, en Barcelona ha podido verse la multipremiada producción argentina dirigida por Javier Daulte (2009). Asimismo se han hecho producciones de *Baraka* en el Reino Unido, diversos teatros alemanes, en Suiza, la República Checa, Rumanía, Venezuela y Brasil.

Como persona vinculada al mundo de la escena, Goos ha colaborado en algunos proyectos como actriz, por ejemplo en el testimonio autobiográfico *Mamá*, o como directora de *Ayuda*. Para *Ayuda* hizo una labor previa de documentación, compartida con los actores, mediante entrevistas a banqueros y empleados de hogar ilegales.

[www.mariagoos.com](http://www.mariagoos.com)

## SOBRE EL TRADUCTOR RONALD BROUWER



Traductor y dramaturgo holandés, que desde 2004 forma parte del equipo artístico del Teatro de La Abadía (Madrid). Colaboró como dramaturgo y ayudante de dirección en el Centro Dramático Nacional y con compañías privadas, junto a directores como Jorge Lavelli, Juan Carlos Pérez de la Fuente y María Ruiz. Con esta última, realizó versiones de p.ej. *María Estuardo*, *Casa de muñecas* y *Macbeth* y dirigió las ediciones de 2001 y 2003 del festival Clásicos en Alcalá.

De entre sus traducciones del holandés al castellano destacamos la novela *Las noches* de Gerard Reve (ed. Acantilado), un hito en la literatura de los Países Bajos, y el poemario *Cruel felicidad* de Hugo Claus (ed. Hiperión), junto a una serie de poemas de diferentes escritores, publicados por la Fundación Carlos de Amberes y en revistas.

Ha traducido unas 25 obras teatrales de autoría holandesa, como *Viernes*, también de Hugo Claus, *Baraka* de Maria Goos, *La fortaleza Europa* de Tom Lanoye, *Amador* y *Tocada* de Gerardjan Rijnders, *Antes te gustaba la lluvia* de Lot Vekemans, *Comida* de Martin van Veldhuizen y la visión contemporánea de *la historia del príncipe Don Carlos*, *Escenas de la corte de Karst Woudstra*; así como la traducción en verso (en colaboración con Ignacio García May) de dos piezas del Siglo de Oro, *El flamenco español* y *La farsa de la vaca* de G.A.Brederode. Todas estas traducciones han sido editadas y/o estrenadas, tanto en España como en Iberoamérica.

De sus traducciones del castellano al holandés, mencionamos aquí obras de teatro de Belbel, Cabal, Mayorga y Sanchis Sinisterra, así como poesía de Luis Alberto de Cuenca, Luis García Montero y Clara Janés, entre otros.

## SOBRE LOS ACTORES

### ÒSCAR DE LA FUENTE

Licenciado en la Escuela de Arte Dramático de Valladolid, completa su formación en el Teatro de La Abadía con José Luis Gómez, Mar Navarro o Vicente Fuentes. Participa en talleres con, entre otros, Stéphane Braunschweig, Marta Carrasco y Norman Taylor.



Tras colaborar en varios espectáculos de Rayuela Producciones, sus trabajos más recientes son *Drácula. Anatomía del miedo* (Ricardo Vicente), *El arte de la comedia* y *El lindo don Diego* (Carles Alfaro), *Enrique VIII* (Ernesto Arias), *El perro del hortelano* (Laurence Boswell), *Los conserjes de San Felipe* (Hernán Gené), *El coloquio de los perros* y *Wild Wild Wilde* (Fefa Noia). En televisión ha intervenido en series como *Yo soy Bea*, *La que se avecina*, *Todo menos la chica* o *Amar es para siempre*.

## DAVID LUQUE

Licenciado en Filología Inglesa por la Universidad Autónoma de Madrid, cursa posteriormente estudios con María del Mar Navarro en técnica Lecoq, entrando a formar parte del elenco estable del Teatro de La Abadía en 2000, donde estudia con maestros como Tapa Sudana, Juan Carlos Gené, Lenard Petit o Marcelo Magni. Participa en montajes como *Sobre Horacios y Curiacios* (Premio Max al Mejor Espectáculo Teatral 2005; Hernán Gené), *Mesías* (J. L. Gómez) *El Rey Lear* (Hansgünther Heyme),



*El burlador de Sevilla* (Dan Jemmett), *El Caballero y Wild Wild Wilde* (Fefa Noia), *Platonov* (Gerardo Vera), *La colmena científica* (Ernesto Caballero) o *La Regenta* (Marina Bollaín). En cine ha trabajado en *Goya en Burdeos* (Carlos Saura), *El club de los suicidas* (R. Santiago), *La suerte dormida* y *Una palabra tuya* (Ángeles González Sinde) o *Goya's Ghost* (Milos Forman). En televisión ha intervenido en series como *Cuéntame*, *SMS* o *El síndrome de Ulises*.



## EL EQUIPO

### ALEJANDRO ANDÚJAR

Licenciado en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid y en Escenografía por la RESAD, adquiere la suficiencia investigadora por la Universidad Politécnica de Madrid y es becado por la Fundación José Struch, la Akademie der Bildenden Künste de Munich, la UTE y Patrimonio Nacional. Algunos de sus diseños son *El portero* (Carles Alfaro), *La paz perpetua* (J.L. Gómez), *Roberto Zucco* (Lluís Pascual), *Sí pero no lo soy* (Alfredo Sanzol), *Madre Corage*, *Platonov*, *La voz humana*, *El Rey Lear* y *Woyzeck* (Gerardo Vera), *Cruel y tierno* (Javier Yagüe), *Wild Wild Wilde*, *El amor enamorado*, *Cuerdas y Días sen gloria* (Fefa Noia), *Els Ferestecs* (Lluís Pascual) o *Antígona* y *La vida es sueño* (Helena Pimenta).



### ANA LÓPEZ

Licenciada en Psicología por la Universidad Complutense de Madrid, cursa estudios en la Central Saint Martins de Londres, la ECAM y en la escuela Felicidad Duce de Barcelona. Trabaja en cine y televisión, colaborando con directores como Borja Cobeaga, Helena Taberna y Fernando Colomo. Como figurinista teatral sus trabajos más recientes son *Grooming* (José Luis Gómez), *Veraneantes*, *De ratones y de hombres* y *Deseo* (Miguel del Arco), *Los Cuerpos Perdidos* y *King Kong* (Carlota Ferrer) y el codiseño con Alejandro Andújar de *Wild Wild Wilde*, *El amor enamorado* y *Cuerdas* (Fefa Noia). Ha sido finalista al Premio Max al Mejor Vestuario 2012 y 2013.



**PEDRO YAGÜE**

Se licenció en Filología Hispánica por la Universidad de Murcia. En el ámbito teatral, desarrolla su trayectoria como técnico y diseñador de iluminación, habiendo trabajado en el Teatro de La Abadía como Jefe de Iluminación y Director Técnico, y en el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro. Ha colaborado con directores como Jaime Chávarri, Adolfo Fernández, J. M. Flotats, J.L.Gómez, Gerardo Malla, César Oliva, Mariano de Paco, J. C. Plaza o Javier Yagüe. Entre sus diseños se cuentan *MacbethLadyMacbeth* y *El lindo don Diego* (C. Alfaro), *Pequeños Paraísos* y *Constelaciones* (E. Cabrera), *La vida es sueño* (G. Garbisu), *Sobre Horacios* y *Curiacios* (H. Gené), *Wild Wild Wilde* y *Días sen Gloria* (F. Noia), *Hamelin*, *Urtain* (Premio Max a la Mejor Iluminación 2010) y *El mal de la juventud* (A. Lima), *La Avería* (B.Portillo; Premio Max a la Mejor Iluminación 2012); *En la luna* y *Esperando a Godot* (A. Sanzol).



**JAVIER ALMELA**

Compagina los estudios de audiovisuales en C.T.E. con los de Filología Hispánica en la Universidad de Murcia. Comienza su recorrido profesional como técnico de sonido, habiendo trabajado en el Aula de Teatro de la Universidad de Murcia, el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro y el Teatro de La Abadía. Colabora con directores como Ramón Langa, César Oliva y J. L. García Sánchez, entre otros. Entre sus diseños de sonido y audiovisuales se cuentan *Terrorismo* (Carlos Aladro), *Pared* (Roberto Cerdá), *Mala Sangre* (Mariano de Paco), *Horacios* y *Curiacios* (Hernán Gené), *Diario de un poeta recién casado* y *El Principito* (J. L. Gómez), *Play Strindberg* (Georges Lavaudant), *El caballero*, *Wild Wild Wilde* o *El amor enamorado* (Fefa Noia).

## **SOBRE LA COMPAÑÍA LOS LUNES**

Es una compañía creada en 2011 por el actor David Luque y la directora Fefa Noia. Tras un prolongado recorrido formativo y profesional, su propósito es el desarrollo autónomo de propuestas escénicas, la conformación de un equipo de creadores con inquietudes en común y la apertura de canales de comunicación con otros colectivos e instituciones. Tras *Wild Wild Wilde* y *Cuerdas*, *Ayuda* es su tercer proyecto.

[www.loslunes.es](http://www.loslunes.es)

Lo que iba a decir...  
Lo que debo decir  
es que me he equivocado.  
Pero lo que iba a decir...  
Nos espera una gran aventura,  
jamás ha habido tanta incertidumbre.  
Pero no tengo miedo.

*Ayuda*

## SE HA DICHO DE ELLOS

(...) En *Wild Wild Wilde*, bajo la acertada dirección de **Fefa Noia**, un gran trabajo actoral muy bien dirigido, una inteligente puesta en escena, (...) con un buen manejo del ritmo, y un original uso del espacio, se ocupan de hacernos llegar un texto de gran calado de una forma limpia y clara. La sencillez se convierte en el principal aliado de esa fuerza interpretativa que nos desnuda la ternura de un hombre, Wilde, y nos reconcilia con el teatro y su espacio para el gesto y la palabra.

[Joaquín Melguizo, Heraldo de Aragón](#)

(...) formada en la Abadía de José Luis Gómez, **Fefa Noia** hace tiempo que vuela por sí sola. *Wild, Wild, Wilde*, del omnipresente J. R. Fernández es un ejemplo del talento de esta mujer que circula con soltura en el circuito alternativo y llegará lejos (...) Con iluminación de **Pedro Yagüe** e intérpretes irreprochables: **David Luque** y **Óscar de la Fuente**. [Javier Villán, El Mundo](#)

(...) todo ha sido utilizado muy sabiamente por **Fefa Noia**

(...) Se trata de una delicatessen teatral que provoca la emoción, la risa, la piedad y la ilusión.

[Ernesto Filardi, Diario de Alcalá](#)

(...) El mayor acierto de **Noia** es el de haberse basado en el lenguaje, absolutamente mágico, para abordar la plasticidad de esta puesta en escena.

[Pablo Bujalance, Málaga Hoy](#)

(...) *Ayuda* está llena de chispa, muy bien dosificada, y al mismo tiempo aborda un tema serio: ¿es posible la amistad entre dos personas de tan diferentes estratos sociales? La virtud de la obra es que poco a poco genera en el espectador la ilusión de que sí –a fin de cuentas, lo que une a estos dos hombres es que a ninguno de ellos los echan de menos sus familiares-, pero en el momento del desenlace les vuelve a arrebatarse esa ilusión

[Het Parool, 4 estrellas](#)

(...) **Maria Goos** presenta a dos hombres opuestos. Difícilmente uno puede imaginar un contraste más grande: rico frente a pobre, la razón frente al sentimiento, la ciencia frente a la fe.

[De Telegraaf, 4 estrellas](#)

(...) Aunque la obra está en clave de comedia, el tema de la dependencia del individuo en una época de capitalismo feroz aporta tintes trágicos. Gracias a los continuos giros en la trama, **Ayuda** posee un ritmo febril, propio de este accidentado mundo financiero. En cuanto brotan la amistad y la confianza, el déspota Dinero lo destruye todo.

**NRC-Handelsblad, 4 estrellas**

(...) Cada cual a su manera, los dos personajes son conscientes de que, en cierto sentido, están jugando y que deben tener cuidado para no transgredir determinados límites. Si lo consiguen... es algo que no se descubre hasta el último instante.

**De Volkskrant, 3 estrellas**

(...) Entre el elenco destaca el actor **Óscar de la Fuente**, con una capacidad cómica extraordinaria sin necesidad de recurrir a grandes hipérboles o sobreactuaciones.

**A. Arribas, El Norte de Castilla**

(...) El público, riendo y sufriendo, sigue las vicisitudes del pobre Berganza (soberbio **Óscar de la Fuente**).

**Ernesto Filardi, Diario de Alcalá**

(...) En el plano actoral destacar la interpretación de **Óscar de la Fuente** en el papel del perro Berganza, quizá el más avezado y curtido sobre las tablas.

**M. A. Barba, Mi yo espectador**

**David Luque**, para mi gusto el mejor del reparto, (...) poderoso, iracundo, que imanta la atención: podría ser un espléndido Coriolano.

**Marcos Ordóñez, El País**

Entre lo mejor de esta puesta en escena figura la canción La mujer del soldado, que **David Luque** clava como una Marlene Dietrich de arrabal hambriento, en alemán, sin asomo de parodia

**Javier Vallejo, El País**

Aquí un gran **David Luque** como Negrín, poliédrico y comprometido, más allá de la ciencia y de la amistad.

**Miguel Ayanz, La Razón**



